

Общество с ограниченной ответственностью «ГеккоКупс», именуемое в дальнейшем Продавец, в лице директора, Сталидзан Юрия Яновича, действующего на основании Устава и _____, в лице директора, _____, действующего на основании Устава именуемое в дальнейшем Покупатель, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает Продукцию, в соответствии с условиями и ценами, указанными в Приложениях, подписанных обеими сторонами и являющихся неотъемлемой частью Договора.

2. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

2.1. Покупатель производит заказ Продукции путем отправки заявки с указанием необходимого количества по электронной почте (сканированная копия) на адрес Продавца в соответствии с Договором. Заявка Покупателя считается согласованной сторонами и принятой Продавцом к исполнению, если в адрес Покупателя в течение 2 (двух) рабочих дней с даты отправки заявки не поступило каких-либо возражений от Продавца.

2.2. Продукция по настоящему Договору должна быть поставлена до 09 ноября 2016 года по следующему адресу: Здание Гостиницы «Минск Марриотт Отель», расположенное по адресу: Республика Беларусь, г. Минск, пр. Победителей, 20.

2.3. Макет дизайна должен быть предоставлен в электронном виде и согласован с Продавцом до 18 октября. 100% оплата должна быть произведена до 21 октября 2016 года. В случае нарушения этих сроков, дата поставки продукции смещается на соответствующее количество рабочих дней.

2.4. Датой поставки Стороны считают дату доставки Продукции по указанному в п.2.2 адресу, указанную в накладной представителем Покупателя.

2.5. Продавец информирует Покупателя по электронной почте (копия инвойса) о готовности Продукции к отгрузке.

2.6. С Продукцией должны быть поставлены следующие документы:

- счет-фактура Продавца (оригинал и копия);
- товарная/транспортная накладная на имя грузополучателя;

2.7. Досрочная отгрузка разрешается с письменного согласия Покупателя.

3. ЦЕНА И ОБЩАЯ СУММА ДОГОВОРА

3.1. Цены на Продукцию, указаны в Приложениях. Цены зафиксированы в Евро. Общая сумма договора определяется, исходя из общей суммы подписанных и отгруженных накладных.

4. НЕУСТОЙКА

4.1. Если согласованные даты поставки Продукции по настоящему Договору не соблюдаются из-за небрежности со стороны Продавца, Продавец выплачивает Покупателю штраф в размере 10% от стоимости не поставленной в срок Продукции.

4.2. Если сроки оплаты по настоящему Договору не соблюдены по вине Покупателя, Покупатель выплачивает Продавцу штраф в размере 0,5% от стоимости неоплаченной в срок Продукции в течение первых 4-х недель и 1% за каждую последующую неделю, но не более 10% от стои-

Limited Liability Company "GeckoCups", hereinafter referred to as "Seller", represented by Director Stalidzan Yriy Yanovich, acting on the basis of the Charter and _____, hereinafter referred to as "Buyer", represented by Director _____, acting on the basis of the Charter have concluded the present Contract on the following bases:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller sells and the Buyer buys the Products, as per on terms, prices and quantity as stated in the Specification, which will be considered as an integral part of the Contract, signed by both Parties.

2. DELIVERY TERMS AND CONDITIONS

2.1 The Buyer orders the Products according to the Contract from the Seller by sending a letter of request by e-mail (scan copy), according to the Contract.

A letter of request shall be deemed to approved and accepted by the Seller and cause to be executed, If the Buyer within 2 (two) business days from the date of sending the letter of request don't received any objection from the Seller.

2.2. Products under this Agreement shall be delivered to the November 9, 2016 at the following address:: The Hotel Minsk Marriott Hotel building located at the address: 20 Pobediteley Ave., Minsk, Republic of Belarus.

2.3. Layout design must be submitted in electronic form and agreed with the Seller until 18 October. 100% payment must be made before 21 October 2016. In the case of detection of these terms, delivery date of production shifted to a corresponding number of working days.

2.4. The date of the delivery is to be considered the shipment date of the Products in consignment bill to the place, pointed in the clause 2.2 in the Contract.

2.5. The Seller shall inform the Buyer by e-mail (the copy of invoice) about the Products ready to be shipped.

2.6. The following documents are to be shipped together with the Products:

- Invoice (original and copy);
 - Delivery slip (to the Consignment name);
- 2.7. Prior shipment is allowed by the written consent by the Buyer.

3. PRICE AND TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT

3.1. The Prices for the Products as stated in the Annex. Prices are fixed in Euro. Total amount of the Contract is considered of sum of all signed and delivered Delivery slips.

4. LIQUIDATED DAMAGES

4.1. If the agreed delivery date of the present Contract is not observed due to negligence on the part of the Seller, the Seller shall pay to the Buyer the penalty at the rate of 10 percent of the delayed Products value.

4.2. If the agreed payment dates of the present Contract are not observed due to negligence on the part of the Buyer, the Buyer shall pay to the Seller the penalty at the rate of 0,5 percent of the unpaid on term Products value per each week for the first four weeks and 1 percent per each

мости не оплаченной в срок Продукции.
4.3. Датой оплаты является дата списания средств с расчетного счета Покупателя.

5. КАЧЕСТВО ТОВАРА, УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

5.1. Качество проданной Продукции должно соответствовать техническим условиям завода-изготовителя.
5.2. Упаковка, в которой отгружается Продукция, должна обеспечивать, при условии надлежащего обращения с грузом, сохранность Продукции при транспортировке и соответствовать стандартам, прописанным для данного вида Продукции и методов его транспортировки.

6. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ МАКЕТОВ

6.1. Покупатель обязан предоставить все необходимые макеты для изготовления Продукции на электронный адрес Продавца не позднее 10ти календарных дней до даты, указанной в п. 2.2. Договора.

7. ПЛАТЕЖИ

7.1. Если иное не согласовано сторонами в письменных заявках платежи по настоящему Договору производятся в следующем порядке:

Покупатель осуществляет предоплату в размере 100% в течение 10 (десяти) банковских дней со дня подписания настоящего Договора;

7.2. Платежи осуществляются Покупателем путем перечисления сумм на счет Продавца в банке, указанному в Договоре.

7.3. Покупатель оплачивает только комиссионную плату своего банка. Все другие комиссии (банка-корреспондента, банка-получателя), связанные с платежом, покрывает Продавец. Тип комиссии SHA.

7.4. В случае не поставки Продукции Продавцом в указанный в п.2.2 срок, Продавец обязан не позднее 3 банковских дней с даты, указанной в п.2.2, перечислить Покупателю полученную сумму предоплаты вместе со штрафом согласно п.4.1.

8. ГАРАНТИИ

8.1. Качество Продукции должно быть в полном соответствии с техническими условиями.

8.2. Срок гарантии на Продукцию составляет 1 год с даты производства.

8.3. На некачественную и бракованную Продукцию Заказчик вправе требовать замену Продукции на качественную или возврат денежных средств. (при этом стоимость доставки оплачивается за счет Продавца).

9. АРБИТРАЖ

9.1. Все проблемы и разногласия, которые могут возникнуть по настоящему Договору, следует решать взаимной договоренностью. Если стороны не могут прийти к соглашению, любой спор, возникающий из или в связи с настоящим Соглашением, в том числе любой вопрос в отношении его существования, действительности или прекращения, должен быть передан на окончательное рассмотрение в Лондонский суд Международного арбитража (LCIA) согласно Регламенту этого суда, который в результате ссылки на него считается частью настоящей оговорки.

Трибунал состоит из одного арбитра. 9.2. Языком арбитражного разбирательства является английский язык. Место арбитража является Лондон, Англия. Правом регулирующим настоящий Договор признается право Англии и Уэльса.

10. ФОРС-МАЖОР

following week, but total amount of agreed and liquidated damages is not to exceed 10 percent of the unpaid on term Products value.

5. QUALITY OF GOODS, PACKING AND MARKING

5.1. The quality of the sold Products shall be in conformity with the specifications of the manufacturing plant.

5.2. The packing of the Products to be shipped shall be in conformity with the standards established for this kind of Products and the chosen method of transportation, and shall ensure the safety of the Products during the transportation.

6. PROVIDING LAYOUTS

6.1. The Buyer need to provide all necessary layouts for producing Products via the Seller's e-mail no later than 10 consecutive days before the date, pointed in the clause 2.2. of the Contract.

7. TERMS OF PAYMENTS

7.1. The payments as per Contract are to be transferred in the following order:

The Buyer transfers the prepayment in the amount of 100% within 10 calendar days since the date the Contract is signed.

7.2. The payments are effected by the Buyer by transferring sums to the Seller's account in the following bank, pointed in the Contract.

7.3. The payer only pays own bank's commission fee. All other commission fees related to the payment (correspondent banks, beneficiary banks) are covered by the Beneficiary. Type of payment – SHA.

7.4. In case of default in delivery of Products by the Seller in the limited time, pointed in the close 2.2. of the Contract the Seller need to transfer received payment of the Buyer and the penalty pointed in the close 4.1. not later than 3 business days, from the date specified in the close 2.2.

8. WARRANTY

8.1 Quality of the shipped Products shall be in full conformity with technical conditions and specifications of the Quotation.

8.2 The warranty period for the Products is 1 month from date of manufacture.

8.3 On substandard and defective Products to the customer is entitled to demand the replacement of the Products in the quality or refund., the cost of transportation at the Seller's expense.

9. ARBITRATION

9.1. The parties should settle all the disputes and differences, which may arise out of the present Contract or in connection with it, in an amicable way. If the parties fail to reach an agreement, any dispute arising out of or in connection with the present Contract, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration under the LCIA (London Court of International Arbitration) Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this Agreement.

The number of arbitrators shall be one. 9.2. The language of the arbitration shall be English. The place of the arbitration shall be London, England. The governing law of the Agreement shall be the substantive law of England and Wales.

10.1. Ситуация форс-мажора определяется согласно общепринятым международным правилам торговли.

11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

11.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

11.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

11.3. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания обеими сторонами и действует до 31.12.2016. или до полного исполнения сторонами взятых на себя обязательств согласно условиям Договора.

11.4. Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах на русском и английском языках по одному экземпляру для каждой стороны, причем оба текста имеют одинаковую силу.

11.5. Все документы, переданные электронной почтой (факсом), являются действительными до момента получения оригиналов. Все документы в адрес Покупателя должны отправляться на: chernobrivets@devgamm.com, все документы в адрес Продавца должны отправляться на zakaz.cups@gmail.com.

12. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ

ПРОДАВЕЦ:

Общество с ограниченной ответственностью «Гекко-Купс»

Юридический адрес: 222365, Минская обл., Воложинский р-н а/г Раков, здание медцентра, 1-47

УНП 691361490, ОКПО 30330462600

р/с 3012000080663 (в бел.рублях, в рос.рублях, в евро, в долларах), в ОАО «Белгазпромбанк»

Адрес банка: 220121, г. Минск, ул. Притыцкого, 60/2, код 153001742

Тел. + 375 17 72 62168, + 375 29 758 40 01, +375 29 14 5656 1

ОТ ИМЕНИ ПРОДАВЦА:

Директор _____ Сталидзан Ю. Я

ПОКУПАТЕЛЬ:

ОТ ИМЕНИ ПОКУПАТЕЛЯ:

Директор

10. FORCE – MAJEURE

10.1. The force - majeure situation should be resolved according the international trade rules for these situations.

11. OTHER CONDITIONS

11.1. The present Contract shall come into effect on the date of signing it by both Parties.

11.2 Any amendment and addendum to the present Contract shall be valid only when they are made in written form and duly signed by both Parties.

11.3. This Contract shall come into force upon signature by both Parties and shall remain in effect until 31.12.2016 or until the Parties fulfill their obligations under this Agreement in full.

11.4. The present Contract has been made out in two copies in English and Russian in one copy for each party and both texts being authentic.

11.5. All documents transmitted by e-mail (fax) are valid till the moment of the receipt of the originals. All documents to the Buyer shall be sent to chernobrivets@devgamm.com and all documents to the Seller shall be sent to zakaz.cups@gmail.com.

12. ADDRESSES AND BANK DETAILS

THE SELLER:

Limited Liability Company "GeckoCups"

Legal address: 222365, Minsk region., Volozhin district a / g Rakov, the building of the medical center, 1-47

UNP 691361490, ОКПО 30330462600

p / s 3012000080663 (in BYN in RUR, in EURO, in USD), JSC "Belgazprombank"

Bank address: 220121, Minsk, ul. Pritytskogo, 60/2, code 153001742

Tel. + 375 17 72 62168, +375 29 758 40 01, +375 29 14 56 56 1

FOR AND ON BEHALF OF THE SELLER:

Director _____ Stalidzan Y. Y.

THE BUYER:

FOR AND ON BEHALF OF THE BUYER:

Director